

bleds des Philistins; & qu'y aiant mis le feu, tous les bleds, tant ceux qui étoient déjà amassés dans l'aire, que ceux qui étoient encore sur pied, furent brûlés; & que le feu même s'étant mis dans les vignes & dans les plants d'oliviers, consuma tout. C'est la traduction de la Vulgate chap. XV du livre des Juges, v. 4 & 5. *Perrexitque Samson & cepit trecentas vulpes, caudasque earum junxit ad caudas & faces ligavit in medio... quas igne succendens, &c.* Toute la difficulté de ce passage porte, suivant notre auteur, sur la méprise du mot arabe *schoualim* qui signifie renards & brandons, & sur le mot *zanab*, qui veut dire queue & extrémité. La version arabe porte en effet : *Et ivit Samson & arripuit trecentos manipulos conver-tendo extremitates duorum in sese, & imposuit titionem inter duos, &c.* Après cela Samson alla prendre trois cents poignées de paille & les lia deux à deux par les bouts, en plaçant un tison entre les extrémités, & les jetta ainsi dans les bleds des Philistins; & y aiant mis le feu, tous les bleds, tant ceux qui étoient déjà amassés dans l'aire que ceux qui étoient encore sur pied, furent brûlés; & le feu même s'étant mis dans les vignes & dans les plants d'oliviers, consuma tout, „

Cet ouvrage a paru pour la première fois en 1775 sous un titre un peu différent & a été bien accueilli. L'auteur a fait dans cette édition des corrections & des additions considérables; on y trouve 1°. Une dissertation